

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 215



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

52. évfolyam  
2009. augusztus 20.

Tartalom

## I Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező

### RENDELETEK

- A Bizottság 758/2009/EK rendelete (2009. augusztus 19.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról ..... 1
- ★ A Bizottság 759/2009/EK rendelete (2009. augusztus 19.) a juh- és kecskefélék azonosítási és nyilvántartási rendszerének létrehozásáról szóló 21/2004/EK tanácsi rendelet mellékletének módosításáról <sup>(1)</sup> ..... 3
- ★ A Bizottság 760/2009/EK rendelete (2009. augusztus 19.) a kifejlett, hímivarú szarvasmarhafélék kivétel előtt vámraktározási eljárás alá vont, kicsontozott húsára nyújtott különleges export-visszatérítésre vonatkozó feltételek megállapításáról szóló 1741/2006/EK rendelet módosításáról ..... 5

### Helyesbítések

- ★ Helyesbítés a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló 1580/2007/EK rendelet módosításáról szóló, 2008. december 5-i 1221/2008/EK bizottsági rendelethez (HL L 336., 2008.12.13.) ..... 6

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg



## I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

## RENDELETEK

## A BIZOTTSÁG 758/2009/EK RENDELETE

(2009. augusztus 19.)

**az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

*2. cikk*

Ez a rendelet 2009. augusztus 20-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. augusztus 19-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

## MELLÉKLET

## Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

| KN-kód     | Országkód <sup>(1)</sup> | Behozatali átalányérték |
|------------|--------------------------|-------------------------|
| 0702 00 00 | MK                       | 29,6                    |
|            | XS                       | 27,8                    |
|            | ZZ                       | 28,7                    |
| 0707 00 05 | MK                       | 39,3                    |
|            | TR                       | 99,7                    |
|            | ZZ                       | 69,5                    |
| 0709 90 70 | TR                       | 105,4                   |
|            | ZZ                       | 105,4                   |
| 0805 50 10 | AR                       | 64,0                    |
|            | UY                       | 41,2                    |
|            | ZA                       | 72,1                    |
|            | ZZ                       | 59,1                    |
| 0806 10 10 | EG                       | 162,3                   |
|            | IL                       | 133,8                   |
|            | TR                       | 109,4                   |
|            | US                       | 170,2                   |
|            | ZA                       | 151,7                   |
|            | ZZ                       | 145,5                   |
| 0808 10 80 | AR                       | 114,7                   |
|            | BR                       | 71,3                    |
|            | CL                       | 83,1                    |
|            | NZ                       | 90,9                    |
|            | ZA                       | 79,8                    |
|            | ZZ                       | 88,0                    |
| 0808 20 50 | AR                       | 104,5                   |
|            | CN                       | 60,3                    |
|            | TR                       | 132,4                   |
|            | ZA                       | 82,8                    |
|            | ZZ                       | 95,0                    |
| 0809 30    | TR                       | 143,4                   |
|            | ZZ                       | 143,4                   |
| 0809 40 05 | IL                       | 107,7                   |
|            | ZZ                       | 107,7                   |

<sup>(1)</sup> Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

## A BIZOTTSÁG 759/2009/EK RENDELETE

(2009. augusztus 19.)

## a juh- és kecskefélék azonosítási és nyilvántartási rendszerének létrehozásáról szóló 21/2004/EK tanácsi rendelet mellékletének módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a juh- és kecskefélék azonosítási és nyilvántartási rendszerének létrehozásáról, valamint az 1782/2003/EK rendelet, továbbá a 92/102/EGK és a 64/432/EGK irányelv módosításáról szóló, 2003. december 17-i 21/2004/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 10. cikke (1) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

- (1) A 21/2004/EK rendelet előírja, hogy rendelkezéseivel összhangban minden tagállamnak rendszert kell létrehoznia a juh- és kecskefélék azonosítására és nyilvántartására.
- (2) A rendszer az alábbi négy elemből áll: az egyes állatok azonosítására szolgáló azonosító eszköz; az egyes gazdaságokban vezetett, naprakész nyilvántartások; szállítási okmányok; valamint egy központi nyilvántartás vagy számítógépes adatbázis. Az említett rendelet melléklete meghatározza az ezekre az elemekre vonatkozó követelményeket.
- (3) A 21/2004/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdése jelenleg előírja, hogy a 12 hónapos kor elérése előtt levágásra, de sem Közösségen belüli kereskedelemre, sem pedig harmadik országokba irányuló kivitelre nem szánt állatok esetében a melléklet A. szakaszának 7. pontjában leírt azonosítási módszert lehet használni. Egyes esetekben azonban az eredetileg levágásra szánt állatokat a születési gazdaságtól eltérő helyen használják tenyésztésre. Ezért ennek megfelelően engedélyezni kell, hogy az ilyen állatokat, miután elhagyták a születési gazdaságot, egyedi azonosítóval lássák el, feltéve, hogy az egyes állatok visszakövethetők a születési gazdaságig.
- (4) A 21/2004/EK rendelet mellékletének C. szakasza meghatározza azokat az információkat, amelyeket a szál-

lítási okmánynak tartalmaznia kell. Annak érdekében, hogy a szállítási okmányra minden egyes állat egyedi azonosító kódját felvegyék, az állatokat induláskor egyenként kell leolvasni. Az állatokat újra leolvassák a rendeltetési gazdaságban. A közigazgatási terhek csökkentésének érdekében meg kell engedni, hogy, bizonyos feltételek teljesülése esetén, az állatok azonosító kódját az indulás szerinti gazdaság helyett a rendeltetési gazdaságban rögzítsék.

- (5) A 21/2004/EK rendelet 7. cikkének (2) bekezdése jelenleg előírja, hogy bizonyos állattartóknak legalább évente leltárt kell készíteniük az állatokról. Ugyanezen rendelet mellékletének D. szakasza előírja, hogy bizonyos információkat a számítógépes adatbázisban kell tárolni. A leltár eredményei részét képezik ezen információknak. A közigazgatási terhek csökkentésének érdekében megengedhető, hogy ezeket az eredményeket ne tartsák nyilván azokban a tagállamokban, ahol a központi számítógépes adatbázis az adott melléklet D. szakaszában előírt információ mellett az egyes gazdaságokban tartott minden egyes állat egyedi azonosító kódját is tartalmazza.
- (6) A 21/2004/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

A 21/2004/EK rendelet melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

## 2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

<sup>(1)</sup> HL L 5., 2004.1.9., 8. o.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. augusztus 19-én.

*a Bizottság részéről*  
Androulla VASSILIOU  
*a Bizottság tagja*

---

MELLÉKLET

A 21/2004/EK rendelet melléklete a következőképpen módosul:

1. Az A. szakasz 7. pontja harmadik albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Amennyiben az e ponttal összhangban azonosított állatokat 12 hónapos koruknál tovább tartják, vagy Közösségen belüli kereskedelemre, illetve harmadik országokba irányuló kivitelre szánják, azokat az 1–4. ponttal összhangban kell azonosítani, annak érdekében, hogy minden egyes állat teljes mértékben visszakövethető legyen a születési gazdaságáig.”

2. A C. szakasz 2. pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„2. 2011. január 1-jétől az indulás szerinti gazdaság állattartója köteles a szállítás előtt minden egyes olyan állat egyedi azonosító kódját feltüntetni a szállítási okmányon, amelyet az A. szakasz 1–6. pontjával összhangban azonosítottak.

Az első albekezdéstől eltérően az illetékes hatóság Közösségen belüli kereskedelmet nem érintő szállítás esetén engedélyezheti, hogy az állatok egyedi azonosító kódját az indulás szerinti gazdaság állattartója nevében a rendeltetési gazdaság rögzítse, amennyiben a következő feltételek teljesülnek:

- a) az állatokat nem ugyanazzal a szállítóeszközzel szállítják, mint a más gazdaságból származó állatokat, kivéve, ha az egyes tételeket fizikailag elkülönítik egymástól;
- b) a rendeltetési gazdaság rendelkezik az illetékes hatóság engedélyével, miszerint az indulási gazdaság állattartója nevében rögzítheti az állatok egyedi azonosító kódjait;
- c) kidolgozták a megfelelő eljárásokat, amelyek szerint az indulás utáni 48 órán belül:
  - i. minden egyes állat egyedi azonosító kódját a B. szakasz 2. a) pontjában foglaltaknak megfelelően az indulás szerinti gazdaság állomány-nyilvántartójába felveszik;
  - ii. a szállításra vonatkozó információt az illetékes hatóság rendelkezésére bocsátják, hogy a számítógépes adatbázist a D. szakasz 2. pontjának megfelelően frissíteni tudják.”

3. A D. szakasz 1. f) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„f) a 7. cikk (2) bekezdésében előírt leltár eredményei és elvégzésének időpontja, kivéve azokban a tagállamokban, ahol a központi számítógépes adatbázis tartalmazza az egyes gazdaságokban tartott minden egyes állat egyedi azonosító kódját.”

---

**A BIZOTTSÁG 760/2009/EK RENDELETE****(2009. augusztus 19.)****a kifejlett, hímivarú szarvasmarhafélék kivitel előtt vámraktározási eljárás alá vont, kicsontozott húsára nyújtott különleges export-visszatérítésre vonatkozó feltételek megállapításáról szóló 1741/2006/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet) és különösen annak 170. cikkére, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) Az 1741/2006/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> értelmében azokat a kifejlett, hímivarú szarvasmarhafélékből származó kicsontozott húsrészeket, amelyekre vonatkozóan az illetékes vámhatóság betárolási nyilatkozatot fogadott el, fizikai vizsgálatnak kell alávetni, amelynek az elfogadott betárolási nyilatkozatok legalább 5 %-ára kiterjedő reprezentatív mintán kell alapulnia.
- (2) Annak érdekében, hogy egyenlő bánásmódban részesüljenek a termékeket az 1741/2006/EK rendelet alapján, illetve közvetlenül exportálók, helyénvaló biztosítani, hogy a fizikai vizsgálatok elvégzése céljából elkülönített mennyiségeket is figyelembe vegyék az export-visszatérítési kifizetések összegének kiszámításakor.
- (3) A mezőgazdasági termékek után járó export-visszatérítési rendszer alkalmazása közös részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2009. július 7-i 612/2009/EK bizottsági

rendelet <sup>(3)</sup> már rögzítette azt az elvet, miszerint a kiviteli vámalakiságok elvégzésekor minta céljából vett mennyiségeket, amelyeket később nem adnak vissza, az export-visszatérítés összegének kiszámítása szempontjából úgy kell tekinteni, mintha azokat nem vették volna el.

- (4) Az 1741/2006/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 1741/2006/EK rendelet 10. cikke a következő (4) bekezdéssel egészül ki:

„(4) Az export-visszatérítési kifizetések kiszámításánál a 4. cikk (8) bekezdésében említett fizikai vizsgálatok elvégzéséhez szükséges mintaként szolgáló termékmennyiségeket, amelyeket később nem adnak vissza, úgy kell tekinteni, mintha azokat nem vették volna el a kivitelre kerülő mennyiségből.”

**2. cikk**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. augusztus 19-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 329., 2006.11.25., 7. o.

<sup>(3)</sup> HL L 186., 2009.7.17., 1. o.

**HELYESBÍTÉSEK**

**Helyesbítés a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló 1580/2007/EK rendelet módosításáról szóló, 2008. december 5-i 1221/2008/EK bizottsági rendelethez**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 336., 2008. december 13.)

A 8. oldalon, az 1. cikk 9. pontjának a) alpontjában:

*a következő szövegrész:* „jóváhagyhatja a Közösségbe irányuló behozatalt megelőzően az említett harmadik ország által elvégzett egyedi megfelelőségi ellenőrzéseket.”

*helyesen:* „jóváhagyhatja a Közösségbe irányuló behozatalt megelőzően az említett harmadik ország által a termékspecifikus forgalmazási minőségszabványnak való megfelelésre vonatkozóan elvégzett ellenőrzéseket.”

---









## 2009-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

|  |   |                             |
|--|---|-----------------------------|
| Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány  | az EU 22 hivatalos nyelvén                | 1 000 EUR/év (*)            |
| Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány  | az EU 22 hivatalos nyelvén                | 100 EUR/hó (*)              |
| Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM  | az EU 22 hivatalos nyelvén                | 1 200 EUR/év                |
| Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány  | az EU 22 hivatalos nyelvén                | 700 EUR/év                  |
| Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány  | az EU 22 hivatalos nyelvén                | 70 EUR/hó                   |
| Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány  | az EU 22 hivatalos nyelvén                | 400 EUR/év                  |
| Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány  | az EU 22 hivatalos nyelvén                | 40 EUR/hó                   |
| Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)  | az EU 22 hivatalos nyelvén                | 500 EUR/év                  |
| A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány | többnyelvű:<br>az EU 23 hivatalos nyelvén | 360 EUR/év<br>(= 30 EUR/hó) |
| Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások  | a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en       | 50 EUR/év                   |

(\*) Számonkénti értékesítés: 32 oldalig: 6 EUR  
33 és 64 oldal között: 12 EUR  
64 oldal felett: egyedileg meghatározott ár

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

## Értékesítés és előfizetés

A Kiadóhivatal gondozásában megjelent, térítés ellenében kapható kiadványok a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhetők be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)

**Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.**

**További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.**